

**TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS**

2004.a. 9 kuu auditeerimata vahearuanne

<i>Äriühingu nimetus</i>	Tallinna Farmaatsiatehase AS
<i>Äriregistri number</i>	10093221
<i>Aadress</i>	Tondi 33, 11316 Tallinn
<i>Telefon</i>	6 120 201
<i>Faks</i>	6 120 330
<i>E-mail</i>	farma@tft.ee
<i>Majandusaasta algus</i>	1. jaanuar 2004
<i>Majandusaasta lõpp</i>	31. detsember 2004
<i>Põhitegevusala</i>	ravimite tootmine
<i>Audiitorkontroll</i>	AS Deloitte & Touche Audit

BILANSID

	Lisa	30.09.2004	31.12.2003	30.09.2004	31.12.2003
		EEK	EEK	EUR	EUR
VARAD					
Käibevara					
Raha ja pangakontod		592	1 268	38	81
Nõuded ostjate vastu					
Ostjate tasumata summad		43	2 250	3	144
Muud nõuded					
Nõuded teiste kontserni ettvõtjate vastu		15	-	1	-
Nõuded ematettevõtjale	14	25 267	10 188	1 615	651
Muud lühiajalised nõuded		31	77	2	5
Kokku		25 313	10 265	1 618	656
Viitlaekumised					
Intressid		1	2	-	-
Ettemaksed					
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2	514	433	33	28
Tulevaste perioodide kulud		38	55	2	4
Kokku		552	488	35	32
Varud	3				
Tooraine ja materjal		2 735	2 428	175	155
Lõpetamata toodang		320	-	20	-
Valmistoodang		2 007	7 947	128	508
Ettemaksed hankijatele		-	121	-	8
Kokku		5 062	10 496	323	671
Käibevara kokku		31 563	24 769	2 017	1 584
Põhivara					
Pikaajalised finantsinvesteeringud					
Mitmesugused pikaajalised nõuded	4	115	344	7	22
Materiaalne põhivara	5				
Maa ja ehitised		33 935	31 554	2 169	2 016
Masinad ja seadmed		15 335	14 921	981	954
Muu materiaalne põhivara		2 962	2 981	189	190
Põhivara akumulieeritud kulum		(23 025)	(20 439)	(1 471)	(1 306)
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		760	2 155	48	138
Kokku		29 967	31 172	1 916	1 992
Immateriaalne põhivara					
Patendid, litsentsid, kaubamärgid ja muu immateriaalne põhivara	5	383	539	24	34
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		-	16		1
Kokku		383	555	24	35
Põhivara kokku		30 465	32 071	1 947	2 049
VARAD KOKKU		62 028	56 840	3 964	3 633

BILANSID

	Lisa	30.09.2004 EEK	31.12.2003 EEK	30.09.2004 EUR	31.12.2003 EUR
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL					
Lühiajalised kohustused					
Võlakohustused					
Kapitalirendi kohustused	6	181	741	12	47
Võlad hankijatele		7 141	4 839	456	309
Maksuvõlad		226	-	14	-
Viitvõlad					
Võlad töövõtjatele		959	1 157	62	74
Dividendivõlad		447	447	29	29
Muud viitvõlad		1	368	-	24
Kokku	2	1 407	1 972	91	127
Lühiajalised kohustused kokku		8 955	7 552	573	483
Pikaajalised kohustused					
Kapitalirendi kohustused	6	1 304	1 171	83	75
Pikaajalised kohustused kokku		1 304	1 171	83	75
Kohustused kokku		10 259	8 723	656	558
Omakapital					
Aktsiakapital nimiväärtuses		12 500	12 500	799	799
Reservid					
Kohustuslik reservkapital		1 250	1 250	80	80
Muud reservid		1 066	1 066	68	68
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		33 301	23 073	2 128	1 475
Aruandeperioodi kasum		3 652	10 228	233	653
Omakapital kokku		51 769	48 117	3 308	3 075
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		62 028	56 840	3 964	3 633

KASUMIARUANDED

	Lisa	01.07.04- 30.09.04 EEK	01.07.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK
Äritulud					
Realiseerimise netokäive	7	9 486	17 260	49 608	53 484
Muud äritulud	8	177	411	1 828	2 806
Äritulud kokku		9 663	17 671	51 436	56 290
Ärikulud					
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	(6 929)	(6 017)	(22 273)	(27 057)
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		2 327	(5 047)	(5 620)	(2 946)
Mitmesugused tegevuskulud	10	(2 815)	(2 009)	(7 657)	(5 914)
Tööjõukulud	11	(2 566)	(2 832)	(8 989)	(11 353)
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	(932)	(1 115)	(2 773)	(3 358)
Muud ärikulud	12	372	(633)	(398)	(2 782)
Ärikulud kokku		(10 543)	(17 653)	(47 710)	(53 410)
Ärikasum		(880)	18	3 726	2 880
Finantstulud-ja kulud					
Intressikulud		(30)	(243)	(99)	(1 642)
Kasum valuutakursi muutustest		1	-	16	102
Muud finantstulud		1	3	9	(36)
Finantstulud ja -kulud kokku		(28)	(240)	(74)	(1 576)
Aruandeperioodi kasum (-kahjum)		(908)	(222)	3 652	1 304
Puhaskasum aktsia kohta (kroonides)	13	(0.73)	(0.18)	2.92	1.04

KASUMIARUANDED

	Lisa	01.07.04- 30.09.04 EUR	01.07.03- 30.09.03 EUR	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
Äritulud					
Realiseerimise netokäive	7	606	1 103	3 171	3 418
Muud äritulud	8	12	26	116	179
Äritulud kokku		618	1 129	3 287	3 597
Ärikulud					
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	(443)	(385)	(1 424)	(1 729)
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		149	(322)	(359)	(188)
Mitmesugused tegevuskulud	10	(180)	(128)	(489)	(378)
Tööjõukulud	11	(164)	(181)	(575)	(725)
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	(60)	(71)	(176)	(215)
Muud ärikulud	12	24	(41)	(26)	(178)
Ärikulud kokku		(674)	(1 128)	(3 049)	(3 413)
Ärikasum		(56)	1	238	184
Finantstulud ja-kulud					
Intressikulud		(2)	(15)	(6)	(105)
Kasum valuutakursi muutustest		-	-	1	7
Muud finantstulud		-	-	-	(2)
Finantstulud ja-kulud kokku		(2)	(15)	(5)	(100)
Aruandeperioodi kasum (-kahjum)		(58)	(14)	233	84
Puhaskasum aktsia kohta (eurodes)	13	(0.05)	(0.01)	0.19	0.07

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED.

EEK	Aktia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31. detsember 2002	12 500	2 316	18 078	4 995	37 889
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	4 995	(4 995)	-
Aruandeperioodi kasum	-	-	-	1 304	1 304
30. september 2003	12 500	2 316	23 073	1 304	39 193
31. detsember 2003	12 500	2 316	23 073	10 228	48 117
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	10 228	(10 288)	-
2004.a. 9 kuu kasum	-	-	-	3 652	3 652
30. september 2004	12 500	2 316	33 301	3 652	51 769
EUR					
	Aktia- kapital	Reservid	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruande- aasta kasum	Kokku
31. detsember 2002	799	148	1 156	319	2 422
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	319	(319)	-
Aruandeperioodi kasum	-	-	-	84	84
30. september 2003	799	148	1 475	84	2 506
31. detsember 2003	799	148	1 475	653	3 075
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	653	(653)	-
2004.a. 9 kuu kasum	-	-	-	233	233
30. september 2004	799	148	2 128	233	3 308

RAHAVOOGUDE ARUANDED.

	Lisa	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST					
Aruandeperioodi puhaskasum		3 652	1 304	233	84
Kasumi teisendamine neto rahavooks					
põhitegevusest:					
Põhivara kulum	5	2 773	3 358	176	215
Kasum põhivara müügist	5	(2)	(178)	-	(11)
Intressitulu		(9)	(19)	-	(1)
Intressikulu		99	1 642	6	105
Muutused käibevarades ja kohustustes:					
Ostjate tasumata summad		2 207	56	141	3
Muud nõuded		(15 075)	17 650	(963)	1 128
Ettemaksed		(64)	1 453	(4)	93
Varud		5 434	4 010	347	256
Ettemaksed kaupade ja teenuste eest		-	23	-	1
Võlad hankijatele		2 302	(2 025)	147	(129)
Mitmesugused võlad		-	9	-	-
Maksuvõlad		226	12	14	-
Viitvõlad (v.a. intressivõlad)		(565)	(518)	(36)	(33)
Rahavood äritegevusest kokku		978	26 777	61	1 711
RAHAVOOD					
INVESTEERIMISTEGEVUSEST					
Põhivara soetamine	5	(1 400)	(702)	(90)	(45)
s.h.kapitalirendiga		308	-	20	-
Põhivara müük		6	178	1	11
Antud laenude tagasimaksed		256	22	17	2
Saadud intressid		10	20	1	1
Rahavood investeerimistegevusest kokku		(1 128)	(482)	(71)	(31)
RAHAVOOD					
FINANTSEERIMISTEGEVUSEST					
Võetud laenude tagasimaksed		-	(23 311)	-	(1 490)
Kapitalirendi maksed	6	(427)	(916)	(27)	(58)
Makstud intressid		(99)	(1 701)	(6)	(109)
Rahavood finantseerimistegevusest kokku		(526)	(25 928)	(33)	(1 657)
Rahavood kokku		(676)	367	(43)	23
RAHA PERIOODI ALGUSES		1 268	78	81	5
RAHA PERIOODI LÕPUS		592	445	38	28

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED

Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") raamatupidamise vahearuanne on kooskõlas Eesti Raamatupidamise seadusega ning Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega (IFRS). Vahearuanne koostamisel on kasutatud samu arvestusmeetodeid nagu 31.12.2003 lõppenud majandusaasta aastaaruandes.

Juhatuse hinnangul kajastab 2004.a. 9 kuu vahearuanne õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS majandustulemust vastavalt jätkuvuse printsiibile. Käesolev vahearuanne ei ole auditeeritud.

Vahearuanne on koostatud tuhandetes eesti kroonides ja tuhandetes eurodes.

LISA 2. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

	30.09.2004	31.12.2003	30.09.2004	31.12.2003
	EEK	EEK	EUR	EUR
Maksude ettemaksed				
Käibemaks	335	414	21	27
Tulevaste perioodide käibemaks	63	4	4	-
Sotsiaalmaks	15	15	1	1
Tulumaks erisoodustustelt	101	-	7	-
Kokku	514	433	33	28
Maksuvõlad				
Isiku tulumaks	26	-	2	-
Sotsiaalmaks	200	-	12	-
Kokku	226	-	14	-

LISA 3. VARUD

	30.09.2004	31.12.2003	30.09.2004	31.12.2003
	EEK	EEK	EUR	EUR
Materjalid ja tooraine ladudes	2 735	2 428	175	155
Lõpetamata toodang	320	-	20	-
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	1 040	2 533	66	162
Valmistoodang konsignatsiooni-				
ladudes	-	4 978	-	318
Valmistoodang kvaliteedikontrollis	967	436	62	28
Valmistoodang kokku	2 007	7 947	128	508
Ettemaksed hankijatele	-	121	-	8
Kokku	5 062	10 496	323	671

LISA 4. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	30.09.2004 EEK	31.12.2003 EEK	30.09.2004 EUR	31.12.2003 EUR
Pikaajalised tagatiseta laenud eraisikutele intressimääraga 5,7% aastas	140	395	9	25
Sealhulgas lühiajaline osa	25	51	2	3
Pikaajaline osa	115	344	7	22

LISA 5. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

EEK

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Lõpetama- ta ehitus	Ettemakse põhivara eest	Imma- teriaalne põhivara	Imma- teriaalse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31. detsember 2002	34 162	28 899	3 594	-	206	7 178	894	74 933
Soetamine	-	201	39	23	2 454	-	217	2 934
Müük ja mahakandmine	(2 647)	(14 668)	(652)	-	-	(6 347)	(576)	(24 890)
Ümberklassifitseerimine	39	489	-	(23)	(505)	519	(519)	-
31. detsember 2003	31 554	14 921	2 981	-	2 155	1 350	16	52 977
Soetamine	-	244	-	563	593	-	-	1 400
Müük ja mahakandmine	-	-	(19)	-	-	-	-	(19)
Ümberklassifitseerimine	2 381	170	-	197	(2 748)	16	(16)	-
30. september 2004	33 935	15 335	2 962	760	-	1 366	-	54 358
Akumuleeritud kulum								
31. detsember 2002	8 288	20 012	2 969	-	-	5 870	-	37 139
Kulum	3 762	3 174	201	-	-	512	-	7 649
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	(2 647)	(14 668)	(652)	-	-	(5 571)	-	(23 538)
31. detsember 2003	9 403	8 518	2 518	-	-	811	-	21 250
Kulum	1 104	1 365	132	-	-	172	-	2 773
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	-	(15)	-	-	-	-	(15)
30. september 2004	10 507	9 883	2 635	-	-	983	-	24 008
Jääkmaksumus								
31. detsember 2003	22 151	6 403	463	-	2 155	539	16	31 727
30. september 2004	23 428	5 452	327	760	-	383	-	30 350

EUR

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Lõpetamata ehitus	Ettemakse põhivara eest	Immateriaalne põhivara	Immateriaalse põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31 .detsember 2002	2 183	1 847	230	-	13	458	58	4 789
Soetamine	-	13	2	1	157	-	14	187
Müük ja mahakandmine	(169)	(937)	(42)	-	-	(406)	(37)	(1 591)
Ümberklassifitseerimine	2	31	-	(1)	(32)	34	(34)	-
31. detsember 2003	2 016	954	190	-	138	86	1	3 385
Soetamine	-	16	-	36	38	-	-	90
Müük ja mahakandmine	-	-	(1)	-	-	-	-	(1)
Ümberklassifitseerimine	153	11	-	12	(176)	1	(1)	-
30. september 2004	2 169	981	189	48	-	87	-	3 474
Akumuleeritud kulum								
31 .detsember 2002	530	1 279	190	-	-	375	-	2 374
Kulum	240	203	13	-	-	33	-	489
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	(169)	(938)	(42)	-	-	(356)	-	(1 505)
31. detsember.2003	601	544	161	-	-	52	-	1 358
Kulum	71	87	8	-	-	11	-	177
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	-	-	(1)	-	-	-	-	(1)
30. september 2004	672	631	168	-	-	3	-	1 534
Jääkmaksumus								
31. detsember 2003	1 415	410	29	-	138	34	1	2 027
30. september 2004	1 497	350	21	48	-	24	-	1 940

LISA 6. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA3

Kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	EEK	EUR
Kapitalirendi kohustus seisuga 31.12.2003	1 912	122
Kohustuse suurenemine	308	20
Aruandeperioodi põhiosa maksed	735	47
Kapitalirendi kohustus seisuga 30.09.2004	1 485	95
Sealhulgas lühiajaline osa	181	12
Pikaajaline osa	1 304	83
Aruandeperioodi intressikulu	30	2

LISA 7. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03.- 30.09.03 EUR
Läti	48 407	40 491	3 094	2 588
Eesti	1 201	12 993	77	830
Kokku	49 608	53 484	3 171	3 418

ning tootegruppide lõikes alljärgnevalt:

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03.- 30.09.03 EUR
Salvid	44 790	33 163	2 863	2 119
Tabletid	992	5 326	63	340
Ampullid	1 718	9 148	110	585
Muu	2 108	5 847	135	374
Kokku	49 608	53 484	3 171	3 418

LISA 8. MUUD ÄRITULUD

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
Kasum valuutakursi muutusest	317	-	20	-
Kasum põhivara müügist	2	178	-	11
Litsentsitasud	-	2 381	-	152
Muud äritulud	1 509	247	96	16
Kokku	1 828	2 806	116	179

LISA 9. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.9.03 EUR
Toore ja materjalid	20 396	21 470	1 304	1 372
Energia	950	1 122	61	72
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	400	478	26	30
Valmistoodangu vedu	349	387	22	25
Kütus, varuosad	44	34	3	2
Kaubad	35	3 393	2	217
Muud materjalikulud	99	173	6	11
Kokku	22 273	27 057	1 424	1 729

LISA 10. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
Koolitus ja konsultatsioonid	3 052	318	195	21
Ostetud teenused	2 050	1 990	131	127
Remont	536	567	34	36
Marketing	316	675	20	43
Liising, rent	307	537	20	34
Vahendus- ja komisjonitasu	296	400	19	26
Mitmesugused tasud	201	363	13	23
Transport	177	308	11	20
Komandeeringud	108	81	7	5
Esinduskulud	67	199	4	13
Bürookulud	67	97	4	6
Muud kulud	480	379	31	24
Kokku	7 657	5 914	489	378

LISA 11. TÖÖJÕU KULUD

	Töötasu EEK		Töötasu EUR		Keskmine töötajate arv	
	01.01.04- 30.09.04	01.01.03- 30.09.03	01.01.04- 30.09.04	01.01.03- 30.09.03	01.01.04- 30.09.04	01.01.03- 30.09.03
Palgakulu	6 715	8 413	429	537	87	120
s.h. töölised	1 441	2 389	92	152	42	66
juhid,spetsialistid	4 447	5 348	284	342	44	52
juhatus	423	517	27	33	1	2
muud kulud	404	159	26	10	-	-
Sotsiaalmaksud	2 274	2 940	146	188	-	-
Kokku	8 989	11 353	576	725	87	120

LISA 12. MUUD ÄRIKULUD

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
Kahjum valuutakursi muutusest	-	2 270	-	145
Autorijärelvalve	12	147	1	10
Trahvid ja ettekirjutused	12	50	1	3
Käibemaks kuluks	61	62	4	4
Maksude intressid	108	5	7	-
Muud ärikulud	205	248	13	16
Kokku	398	2 782	26	178

LISA 13. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	01.01.04- 30.09.04 EEK	01.01.03- 30.09.03 EEK	01.01.04- 30.09.04 EUR	01.01.03- 30.09.03 EUR
Puhaskasum	3 652	1 304	233	84
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250	1 250	1 250	1 250
Puhaskasum aktsia kohta (EPS) kroonides ja eurodes	2.92	1.04	0.19	0.07

Firmal ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

LISA 14. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2004. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 30.09.2004 on kajastatud järgnevalt:

14.1. Ostuarveldused**EEK**

Seotud osapool	Võlg 31.12.2003	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 30.09.2004
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 213	-
		Tasutud 213	

EUR

Seotud osapool	Võlg 31.12.2003	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 30.09.2004
PJSC Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 14	-
		Tasutud 14	

14.2. Müügiarveldused**EEK**

Seotud osapool	Nõue 31.12.2003	Müüdüd kaubad, teenused	Nõue 30.09.2004
PJSC Grindeks	10 188	Müüdüd kaupa, teenust 49 600	25 267
		Laekunud 34 521	

EUR

Seotud osapool	Nõue 31.12.2003	Müüdüd kaubad, teenused	Nõue 30.09.2004
PJSC Grindeks	651	Müüdüd kaupa, teenust 3 170	1 615
		Laekunud 2 206	